

# EPANDEUR

## SHW 45 MK

ARTICLE- ART0913



**MISE EN GARDE** Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.

## **Index**

<b>1 CONSIGNES DE SECURITE .....</b>	<b>3-4-5</b>
<b>2 INSTALLATION ET MONTAGE.....</b>	<b>6-7-8</b>
<b>3 FONCTIONNEMENT.....</b>	<b>9</b>
<b>4 VUE ECLATEE .....</b>	<b>10</b>
<b>5 LISTE DES PIECES.....</b>	<b>11</b>
<b>6 RECYCLAGE.....</b>	<b>11</b>
<b>7 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....</b>	<b>11</b>
<b>8 CERTIFICAT CE .....</b>	<b>12</b>

# 1 CONSIGNES DE SECURITE

## AVERTISSEMENTS DE SECURITE

- Le fabricant peut effectuer des modifications favorisant le développement technique sans avertissement préalable. Ces modifications peuvent ne pas encore figurer dans ce mode d'emploi.

### A – Avertissement pour l'outil

**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### B - Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### C - Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**

Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**

Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**

La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**

Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur ou rallonge adapté à l'utilisation extérieure.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).**

L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique

### D - Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- **Placer l'outil uniquement sur une surface plane, stable et adéquate.**

- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.**

Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.

- **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.**

Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**

Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adapté à tout moment.**

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.**

Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### **E - Utilisation et entretien de l'outil**

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.**

L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**

Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.

- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**

De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

#### **Autres instructions de sécurité et d'utilisation**

- **Les poussières de matières comme les peintures contenant du plomb, certaines essences de bois, certains minéraux ou métaux peuvent être nuisibles à la santé et peuvent causer des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et/ou un cancer.**

Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

– Veillez à bien aérer la zone de travail.

– Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

•

- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.**

Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.**

De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**

Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

**Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**

L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

#### **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**

- **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**

Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

- **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**

L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

- **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.**

Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.**

Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

#### **Maintenance et entretien**

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**

- Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

- **Évitez toute accumulation de poussières à l'emplacement de travail.**

Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et avant de le transporter ou de le stocker, bloquez toujours l'interrupteur Marche/Arrêt en position médiane.**

Il y a risque d'accidents lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

- 

#### **Nettoyage et entretien**

- **Veillez à ce que l'outil soit toujours propre et correctement entretenu afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

- **AVERTISSEMENT** : Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!

#### **Service Après-vente et Assistance**

Notre Service Après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Les conseillers techniques et assistants DEMA sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires. Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article ou le numéro de l'outil indiqué sur la plaque signalétique.

## 2 INSTALLATION ET MONTAGE

- Les numéros indiqués correspondent aux positions de la vue éclatée et de la liste des pièces.
- Prenez la girouette (19) et enfiler-la en angle droit sur le réducteur (34).
- Fixez la girouette (19) en face du trou de l'essieu. Insérez la vis (35) à travers le trou, puis tourner la vis dans le filetage de l'axe (voir Figure 1).

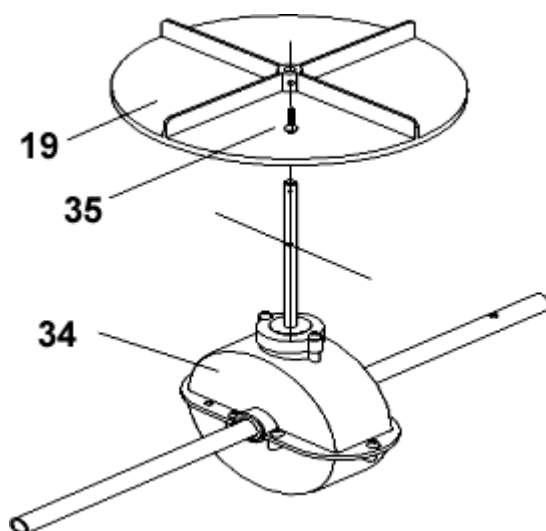


Figure 1

- Prenez les cadres de roues (27,18) et appuyez, chacun depuis l'extérieur, les côtés lisses dans les trous prévus (33).
- Enfilez les cadres de roues (27,18) sur l'axe du réducteur (34).
- Enfilez la barre transversale (47) entre les deux cadres de roues (27,18).
- Enfilez dans chaque trou du cadre de roues (27,18) une vis (24).
- Insérez les vis (24) de côté de la barre transversale (47) et vissez (24) manuellement.
- Faites attention pendant le montage que le trou soit dirigé vers le haut (Figure 2).

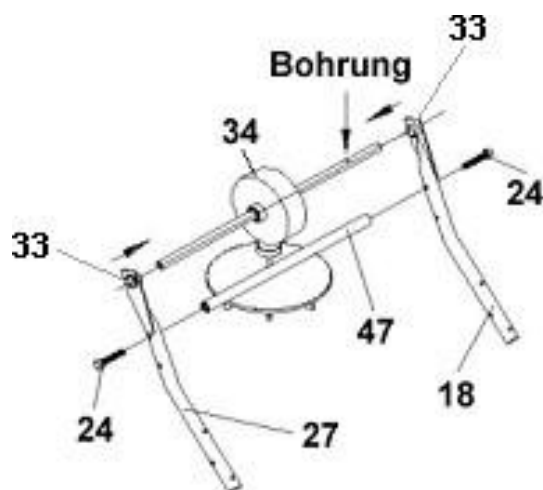
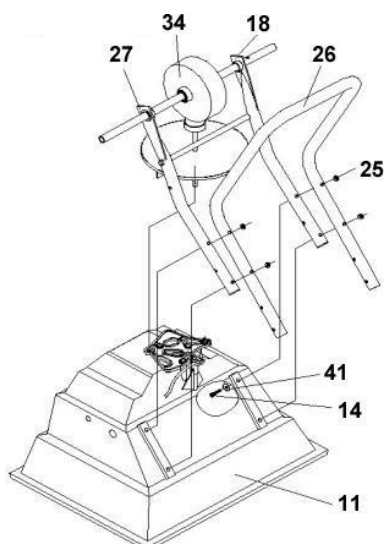


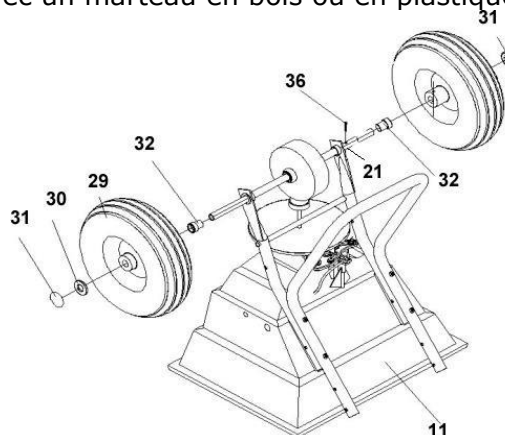
Figure 2

- Enfilez les vis M6x65 (14) avec rondelle (41) à l'intérieur du récipient (11) (14) à travers les trous prévus à cet effet.
- Insérez la partie pré-montée du réducteur (34) avec le cadre de roues sur la vis M6x65 (14)
- Mettre le support cadre (26) sur le pas de vis M6x65 (14).
- Assurez les vis M6x65 (14) avec un écrou de sécurité M6 (25) (voir Figure 3)
- Serrez manuellement les écrous de sécurité (25).



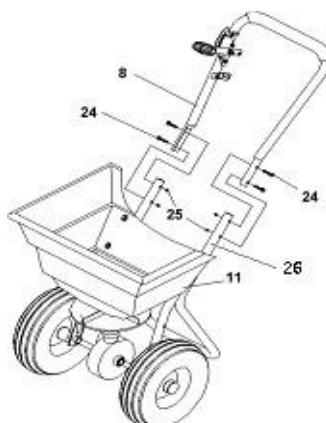
**Figure 3**

- Enfiler le roulement intérieur (32) sur l'axe du réducteur (34) et appuyer sur le cadre de roue (27 et 18).
- Enfiler les roues (29) sur l'axe du réducteur (34).
- Amener les trous de fixation de l'essieu et le moyeu de roue l'un sur l'autre.
- Enfiler à travers les trous de fixation de l'essieu et du moyeu la vis M5x45 (36) et assurez-la avec un écrou de sécurité M5 (21).
- Placez la rondelle plate (30) sur les axes.
- Enfoncez les caches de roues droite et gauche (31) sur les extrémités de l'axe en frappant doucement avec un marteau en bois ou en plastique.



**Figure 4**

- Visser la poignée (8) avec les vis M6x40 (24) et les écrous de protection (25) de l'extérieur dans les rallonges de poignées (26) (Figure 5)
- Resserrer toutes les vis manuellement.



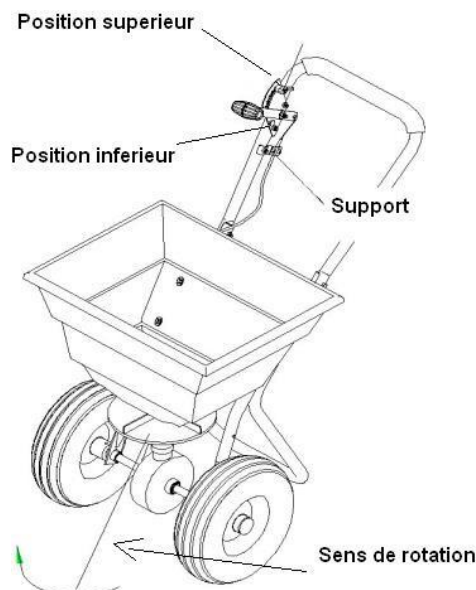
**Figure 5**

- Visser les fixations (37) avec les vis M5x10 et l'écrou (25) à la poignée (8).
- Fixez le câble (38) à la fin du levier de commande.
- Enfiler la goupille R (12) dans les trous prévus de l'arbre d'entraînement du réducteur (34) (Figure 6).



**Figure 6**

- Desserrer les vis du support M5x10.
- Amener le levier de montage dans la position la plus basse.
- Accrocher le câble (38) dans une des 3 possibilités d'attachement à la plaque de réglage.
- Faites attention, que l'ouverture soit en position fermée.
- Pousser le levier vers le haut, jusqu'à ce que le disque de dispersion (15) de l'appareil soit complètement ouvert.
- Desserrer la vis à oreilles(10) au levier de commande et poussez-le en avant.
- Resserrer la vis à oreilles (10).
- Poussez le levier complètement vers le bas, de telle façon à ce que le passage soit complètement fermé. Poussez ensuite le levier vers le haut, de telle façon à ce que le levier et la vis à oreilles soient alignés, l'ouverture est complètement ouverte. Vous pouvez ainsi réguler le débit avec le levier.
- Visser les vis M5x10 au support.
- Mettre en place le tamis(48) dans le réservoir (11).
- Assurez-vous, que la girouette tourne dans la bonne direction (dans le sens des aiguilles d'une montre), si vous poussez l'épandeur en avant.

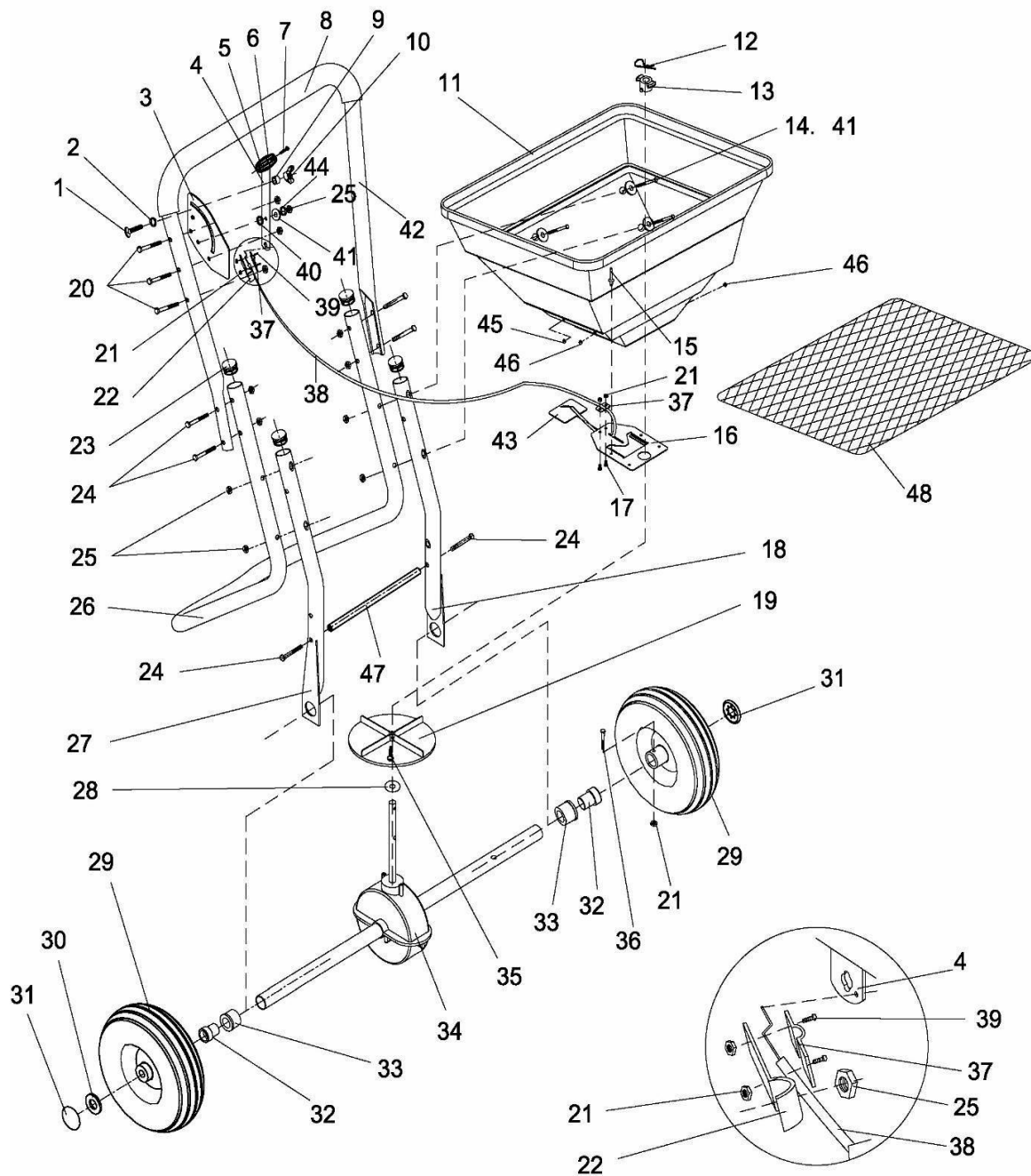




### 3 FONCTIONNEMENT

- Pousser le levier vers le bas, de telle façon à ce que l'ouverture soit complètement fermée.
- Remplir l'épandeur avec le matériel à disperser.
- Tirer légèrement le levier vers le haut, pour que l'épandeur soit ouvert.
- Pousser l'épandeur en avant et réguler le flux de sortie avec le levier.
- Le diamètre de dispersion varie selon la vitesse de déplacement de l'épandeur, celui-ci peut se déplacer à une vitesse de 5 km/h maximum.
- Attention ne déplacer l'épandeur que manuellement, car celui-ci n'est pas équipé pour un autre genre de déplacement (motorisé par exemple).
- Après utilisation veuillez retirer le matériel du réservoir.
- Nettoyer l'appareil régulièrement à l'eau.
- Laisser l'appareil complètement sécher.
- Graisser régulièrement les parties mobiles.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec à l'abri des intempéries.

## 4 VUE ECLATEE



## 5 LISTE DES PIECES

N°.	Description	Qte	N°.	Description	Qte
1	Vis M6x25	1	25	Rondelle de sécurité	12
2	Rondelle de sécurité Ø 8	1	26	Support	1
3	Commande avec régulation de flux	1	27	Cadre roue droite	1
4	Levier de commande	1	28	Rondelle fine	1
5	Poignée réglable A	1	29	Roulette	2
6	Poignée réglable B	1	30	Rondelle plate Ø 16	1
7	Vis M4x18	1	31	Cache roue	1
8	Poignée (cadre)	1	32	Roulement intérieur	2
9	Ecrou	1	33	Roulement extérieur	2
10	Vis à oreilles	1	34	Axe et réducteur	2
11	Récepteur	1	35	Vis M4x20	1
12	Goupille R Ø 2x60	1	36	Vis M5x45	1
13	Pièce de distribution	1	37	Fixation pour cadre de commande	1
14	Vis M6x70	4	38	Câble	1
15	Goupille de sécurité Ø 5x12	1	39	Vis M5x10	2
16	Plaque de réglage	3	40	Rondelle en plastique	1
17	Vis M5x12	3	41	Rondelle plate Ø 6	5
18	Cadre roue gauche	1	42	Poignée	1
19	Girouette	1	43	ajustant mobile	1
20	Vis M6x35	3	44	Rondelle Ø 6	1
21	Ecrou de sécurité M5	3	45	Embout-grand	1
22	Agrafes corde de traction.	1	46	Embout-petit	2
23	Couvercle.	4	47	Support	1
24	Vis M6x40	6	48	Tamis	1

## 6 RECYCLAGE

Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement

Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.

## 7 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Contenance réservoir	45 litres
Pneus Ø x l	310 x 80 mm
Dimensions	900 x 450 x 800 mm
Poids	11 kg

## 8 CE-ZERTIFIKAT

### EU- Déclaration de Conformité

*EU Declaration of Conformity*

**l'appareil désigné ci-dessous et commercialisé par nous, est, de par sa conception et sa fabrication, conforme aux Directives et Normes européennes en matière de sécurité et de santé.**

*That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Toute modification de l'appareil sans notre accord entraîne la nullité de la présente déclaration.**

*In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will cease to be valid.*

**Description de l'appareil:**

*Machine Description:*

**Article-Nr.:**

*Article-No.:*

**Directives européennes:**

*EU-Directives:*

**Directives harmonisées standard:**

*Applicable harmonized standards:*

**Epandeur SHW 45 MK.**

**ART0913**

**98/37/EC**

**98/79/EC**

**EN 12100-1:2003**

**EN 12100-2:2003**

**Responsable de la documentation:**

*Responsible for Documents:*

**Lieu:**

*Place:*

**Date:**

*Date:*

**Signature du fabricant:**

*Authorised Signature:*

**Identification du signataire:**

*Title of Signatory:*

**Daniel Stutz**

**Birkichstrasse 6**

**74549 Wolpertshausen**

**Übrigshausen**

**27.06.2007**



**Hr. Abendschein, Geschäftsführer**